0173-1-7277

BUSCH-JAEGER

0173-1-7277
Rev. 1

19.06.2009

# Unterputz-Treppenlicht 2066 U und Zentralscheibe 1756-1x

**GER** **Bedienungsanleitung**
Sorgfältig lesen und aufbewahren

**ENG** **Operating Instructions**
Read carefully and keep in a safe place

**FRE** **Instructions d'utilisation**
Les lire attentivement et les respecter

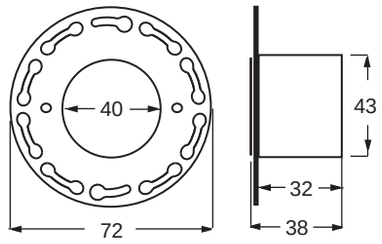
**DUT** **Handleiding**
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

| Sicherheitshinweise | Safety instructions | Consignes de sécurité | Veiligheidsinstructies |
|---|---|---|---|
| Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! | Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! | Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! | Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! |
| Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen! | Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards! | Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers ! | Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren! |

| Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Technische gegevens | |
|---|---|---|---|---|
| Netzspannung: | Mains voltage: | Tension du secteur : | Netspanning: | 230 V ~ +/- 10 %, 50 Hz |
| Eingebauter Akku: | Integrated storage battery: | Batterie intégrée : | Ingebouwde accu: | Ni-MH |
| Gangreserve:<br>– Total 3 Std.; davon ca. 1 Std. max, ca. 2 Std. gedimmt | Power reserve:<br>– 3 hours total: approx. 1 hour maximum and approx. 2 hours dimmed | Réserve de marche :<br>– 3 h au total ; dont env. 1 heure à la lum. max. et env. 2 heures à lum. réduite | Gangreserve:<br>– Totaal 3 uur; waarvan ca. 1 uur max, ca. 2 uur gedimd | |
| Unterbrechungskontakt: (Optional) | Interrupt contact: (optional) | Contact de rupture : (en option) | Onderbrekingscontact: (optioneel) | 12 V DC |
| Helligkeit: (Abstand 1m) | Brightness: (distance 1m) | Luminosité : (écart 1 m) | Helderheid: (afstand 1m) | 2 Lux |
| Umgebungstemperatur: | Ambient temperature: | Température ambiante : | Omgevingstemperatuur: | 0 °C – 30 °C |
| Schutzart: | Protection: | Type de protection : | Veiligheidsklasse: | IP 20 |

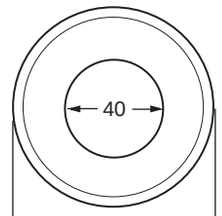
| Funktion | Function | Fonction | Functie |
|---|---|---|---|
| Das Treppenlicht 2066 U ist ein eigenständig arbeitendes Gerät, dass bei Netzausfall (< 70 % von 230 V~) automatisch auf Akkubetrieb umschaltet und für ca. 3 Stunden die integrierte Notbeleuchtung einschaltet. | The staircase light 2066 U is an independent unit. In the event of a power failure (< 70 % of 230 V~), it automatically switches to storage battery operation and activates the integrated emergency lighting for approximately 3 hours. | L'éclairage de l'escalier 2066 U est un dispositif autonome qui commute automatiquement en mode batterie en cas de panne de secteur (< 70 % de 230 V~) et qui active pendant env. 3 heures le système d'éclairage d'urgence intégré. | Het trappenlicht 2066 U is een zelfstandig werkend apparaat, dat bij stroomuitval (< 70% van 230 V~) automatisch overschakelt op de accu en gedurende ca. 3 uur de geïntegreerde noodverlichting inschakelt. |
| Das Gerät leuchtet für ca 1 Stunde mit max. Helligkeit und dann für ca 2 Stunden mit reduzierter Helligkeit. | The device will light for approximately 1 hour with maximum brightness, and then for approximately 2 hours with reduced brightness. | L'appareil éclaire pendant env. 1 heure à la luminosité maximale, puis pendant env. 2 heures à une luminosité réduite. | Het apparaat geeft ca. 1 uur licht met max. helderheid en dan 2 uur met gereduceerde helderheid. |
| Bei Bedarf kann über die Anschlüsse T+ und T- ein 12 V DC Kontakt (2) angeschlossen werden, der beim Öffnen die Notbeleuchtung unterbricht, bzw. beim Schließen wieder zuschaltet. | If necessary, a 12 V DC contact (2) can be connected via the terminals T+ and T-. When it is opened it will stop the emergency lighting, and reactivate it when it is closed. | Si nécessaire, un contact 12 V c.c. (2) peut être raccordé via les raccordements T+ et T-. Il coupe l'éclairage d'urgence à l'ouverture et l'active à nouveau à la fermeture. | Indien nodig kan via de aansluitingen T+ en T- een 12 V DC contact (2) worden aangesloten, dat bij het openen de noodverlichting onderbreekt en bij het sluiten deze weer inschakelt. |
| Nach einem Netzausfall benötigt der eingebaute Akku ca. 24 Stunden, um wieder voll aufzuladen und die Notbeleuchtung in weiß einzuschalten. | After a power failure, the integrated storage battery needs approximately 24 hours before it is fully recharged so that it can activate the white emergency lighting. | Après une panne d'alimentation secteur, la batterie intégrée a besoin d'env. 24 heures pour se recharger entièrement et activer à nouveau l'éclairage d'urgence à la luminosité maximale. | Na een stroomstoring duurt het ca. 24 uur voordat de ingebouwde accu weer is opgeladen en de noodverlichting in wit kan worden ingeschakeld. |

**Module / Montage** **Modules / installation**



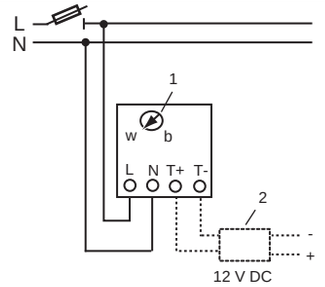
2066 U

**Module / Montage** **Module / Montage**



1756 1x

**Anschluss** **Connection** **Connexion** **Aansluiting**




**Einstellungen**

Im Falle eines Netzausfalles schaltet das Treppenlicht 2066 U auf die eingebaute Notbeleuchtung um.

- Im Bedarfsfall kann am Gerät mit dem Potenziometer (1) die Beleuchtungsfarbe von weiß (white) auf blau (blue) umgeschaltet werden.

**Adjustments**

In the event of a power failure, the staircase light 2066 U will activate the integrated emergency lighting.

- If necessary, the potentiometer (1) of the device can be used to switch the lighting colour from white (white) to blue (blue).

**Configuration**

En cas de panne secteur, l'éclairage de l'escalier 2066 U commute sur le système d'éclairage d'urgence intégré.

- Si nécessaire, la couleur de l'éclairage peut être réglée sur l'appareil avec le potentiomètre (1) (de blanc (white) à bleu (blue)).

**Instellingen**

Bij een stroomstoring schakelt het trappenlicht 2066 U over op de ingebouwde noodverlichting.

- Indien nodig kan de verlichtingskleur op het apparaat met de potmeter (1) van wit (white) op blauw (blue) worden overgeschakeld.

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid

Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

0173-1-7277

BUSCH-JAEGER

0173-1-7277
Rev. 1

19.06.2009

# Unterputz-Treppenlicht 2066 U und Zentralscheibe 1756-1x

**NOR** **Betjeningsanvisning**
Må leses nøye og oppbevares

**SWE** **Bruksanvisning**
Läs noggrant och spara

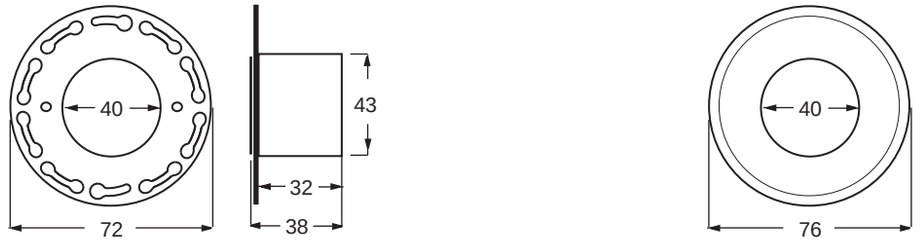
**FIN** **Käyttöohje**
Lue huolellisesti ja säilytä

| Sikkehetsanvisninger | Säkerhetsanvisningar | Turvaohjeet |
|---|---|---|
| Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! | Arbeten på 230V:s nätet får utförs endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering! | Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! |
| Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter! | Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå! | Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä. |

| Tekniske data | Tekniska data | Tekniset tiedot | |
|---|---|---|---|
| Nettspenning: | Nätspänning: | Verkkojännite: | 230 V ~ +/- 10 %, 50 Hz |
| Innebygd oppladbart batteri: | Inbyggt batteri: | Asennettu akku: | Ni-MH |
| Driftsreserve:<br>– Totalt 3 timer; derav ca. 1 time maks., ca. 2 timer dimmet | Driftstid:<br>– Totalt 3 tim; varav ca 1 tim. max, ca 2 tim. dimmat | Käyntivara:<br>– kaikkiaan 3 tuntia; siitä n. 1 tunti maks., n. 2 tuntia himmennetty | |
| Avbruddskontakt:<br>(Opsjon) | Brytkontakt:<br>(tillval) | Katkoskosketin:<br>(lisävaruste) | 12 V DC |
| Lysstyrke:<br>(Avstand 1 m) | Ljusstyrka:<br>(avstånd 1m) | Valovoima:<br>(etäisyys 1m) | 2 Lux |
| Omgivelsestemperatur: | Omgivningstemperatur: | Ympäristön lämpötila: | 0 °C – 30 °C |
| Beskyttelsesklasse: | Kapslingsklass: | Kotelointiluokka: | IP 20 |

| Funksjon | Funktion | Toiminto |
|---|---|---|
| Trappelyset 2066 U er et selvsetndig arbeidende apparat som ved nettutfall (< 70 % av 230 V~) automatisk kobler om til batteridrift og som kobler inn den integrerte nødbelysningen i ca. 3 timer. | Trappljuset 2066 U är en självständigt arbetande enhet, som vid strömavbrott (< 70 % av 230 V~) automatiskt växlar till batteridrift och kopplar på den integrerade nödbelysningen i ca. 3 timmar. | Porrasvalo 2066 U on itsenäisesti toimiva laite, joka vaihtaa automaattisesti akkukäytölle, kun verkkojännite laskee (< 70 % / 230 V~) ja kytkee päälle n. 3 tunnin ajaksi integroidun hätävalaistuksen. |
| Apparatet lyser i ca. 1 time med maks. lysstyrke, og deretter i ca. 2 timer med redusert lysstyrke. | Enheten lyser ca 1 timmer med maximal ljusstyrka och sen ca 2 timmar med reducerad ljusstyrka. | Laite palaa n. 1 tunnin ajan maksimivalovoimalla ja sitten n. 2 tunnin ajan himmennetyllä valovoimalla. |
| Ved behov kan det kobles til en 12 V DC kontakt (2) via tilkoblingene T+ og T-, som avbryter nødbelysningen når den åpnes eller kobles inn igjen når den lukkes. | Vid behov kan en 12 V DC-kontakt (2) anslutas till T+ och T-, vilket gör att nödbelysningen släcks vid öppning och tänds igen vid stängning. | Tarvittaessa voidaan liitäntöjen T+ ja T- kautta yhdistää 12 V DC -kosketin (2), joka avautuessaan sammuttaa hätävalaistuksen ja sulkeutuessaan taas sytyttää hätävalaistuksen. |
| Etter et nettutfall trenger det innebygde batteriet ca. 24 timer til å lade seg helt opp igjen, og slå på nødbelysningen i hvitt. | Efter ett strömavbrott behöver det inbyggda batteriet ca. 24 timmar för att laddas fullt och slå på nödbelysningen till vitt. | Sähkökatkoksen jälkeen sisäänrakennettu akku tarvitsee n. 24 tuntia latautuakseen täysin uudelleen ja kytkeäkseen valkoisen hätävalaistuksen. |

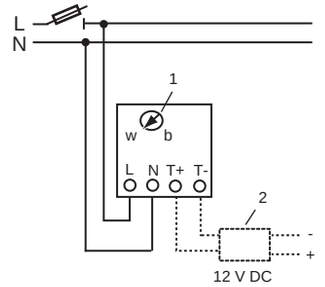
## Moduler / Montasje — Modul / Montering — Moduulit / asennus




2066 U

1756 1x

## Tilkobling — Anslutning — Liitäntä




## Innstillinger — Inställningar — Asetukset

Ved nettutfall kobler trappelyset 2066 U om til den innebygde nødbelysningen.

- Ved behov kan du bruke potensiometeret (1) til å endre belysningsfargen på apparatet fra hvit (white) til blå (blue).

Vid ett strömavbrott växlar trappljuset 2066 U till den inbyggda nödbelysningen.

- Vid behov kan belysningsfärgen ändras från vit (white) till blå (blue) med potentiometern (1).

Sähkökatkoksen sattuessa porrasvalo 2066 U kytkeytyy sisäänrakennetulle hätävalaistukselle.

- Tarvittaessa voi laite kytkeä potentiometrillä (1) valaistuksen värin valkoisesta siniseksi.

## Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid

Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de